

## 458793-2026 - Nadmetanje

Njemačka – Radijska, televizijska, komunikacijska i srodna oprema – Dolmetschanlage  
Mehrkanal mobil  
OJ S 126/2026 03/07/2026  
Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim  
Roba

### 1. Kupac

---

#### 1.1. Kupac

Službeno ime: Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr  
E-pošta: [baainbwk2.1@bundeswehr.org](mailto:baainbwk2.1@bundeswehr.org)  
Pravni oblik kupca: Središnje tijelo državne uprave  
Djelatnost javnog naručitelja: Obrana

### 2. Postupak

---

#### 2.1. Postupak

Naslov: Dolmetschanlage Mehrkanal mobil  
Opis: Lieferung von 13 Gerätesätzen "Dolmetschanlage Mehrkanal mobil" mit Transportboxen sowie Durchführung von 4 Nutzerschulungen  
Identifikacijska oznaka postupka: 62ea8226-9d79-4bbd-a055-b61c42106a63  
Interna identifikacijska oznaka: X K2AK QA092 KA281  
Vrsta postupka: Otvoren  
Postupak je ubrzan: ne

##### 2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Roba  
Glavna klasifikacija (cpv): 32000000 Radijska, televizijska, komunikacijska i srodna oprema  
Dodatna klasifikacija (cpv): 32000000 Radijska, televizijska, komunikacijska i srodna oprema

##### 2.1.2. Mjesto izvršenja

Poštanska adresa: Bundeswehr Depot West - Materiallager Diepholz  
Grad: Diepholz  
Poštanski broj: 49356  
Zemlja – podregija (NUTS): Diepholz (DE922)  
Zemlja: Njemačka

##### 2.1.4. Opće informacije

Dodatne informacije: Die zur Nutzung der e-Vergabe-Plattform einzusetzenden elektronischen Mittel sind die Clients der e-Vergabe-Plattform und die elektronischen Werkzeuge der e-Vergabe-Plattform. Diese werden über die mit "Anwendungen" bezeichneten Menüpunkte auf [www.evergabe-online.de](http://www.evergabe-online.de) zur Verfügung gestellt. Hierzu gehören für Unternehmen der Angebots-Assistenten (AnA) und der Signatur-Client für Bieter (Sig-Client) für elektronische Signaturen sowie das LV-Cockpit ([www.lv-cockpit.de](http://www.lv-cockpit.de)). Die technischen Parameter zur Einreichung von Angeboten verwendeten elektronischen Mittel sind durch die Clients der e-Vergabe-Plattform und die elektronischen Werkzeuge der e-Vergabe-Plattform bestimmt. Verwendete Verschlüsselungs- und Zeiterfassungsverfahren sind Bestandteil der Clients der e-Vergabe-Plattform sowie der Plattform selber und der elektronischen Werkzeuge der e-

Vergabe-Plattform. Weitergehende Informationen stehen auf <https://www.evergabe-online.info> bereit.

**Pravna osnova:**

Direktiva 2014/24/EU

vgr -

**2.1.6. Razlozi za isključenje**

Izvori razloga za isključenje: Obavijest, Dokumentacija o nabavi

Situacije istovrsne stečaju prema nacionalnim zakonima: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Korupcija: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Sporazumi s drugim gospodarskim subjektima u cilju narušavanja tržišnog natjecanja: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Kršenje obveza u području prava o okolišu: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Pranje novca ili financiranje terorizma: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Prijevare: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Dječji rad i drugi oblici trgovanja ljudima: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Nesolventnost: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Kršenje obveza u području radnog prava: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Imovinom subjekta upravlja stečajni upravitelj: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Lažno prikazivanje, prikrivanje informacija, nemogućnost podnošenja traženih dokumenata ili prikupljanje povjerljivih informacija o ovom postupku: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Sukob interesa koji proizlazi iz sudjelovanja u postupku javne nabave: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Izravno ili neizravno sudjelovanje u pripremi ovog postupka javne nabave: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Teški poslovni prekršaj: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Prijevremeni raskid, naknada štete ili druge usporedive sankcije: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Kršenje obveza u području socijalnog prava: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Kršenje obveze plaćanja doprinosa za socijalno osiguranje: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Suspendirane poslovne aktivnosti: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB

Kršenje obveze plaćanja poreza: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB  
Kaznena djela terorizma ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima: siehe Eigenerklärung zum Nichtvorliegen zwingender und fakultativer Ausschlussgründe gemäß §§ 123,124 GWB  
Kršenje obveza utvrđenih na temelju isključivo nacionalnih osnova za isključenje: siehe Eigenerklärung zu Russland

## 5. Grupa

---

### 5.1. Grupa: LOT-0000

Naslov: Dolmetschanlage Mehrkanal mobil

Opis: 13 vollständige Gerätesätze mit Transportboxen 4 Schulungen an insgesamt 4 verschiedenen Bundeswehr-Standorten in Deutschland

Interna identifikacijska oznaka: LOT-0000

#### 5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Roba

Glavna klasifikacija (cpv): 32000000 Radijska, televizijska, komunikacijska i srodna oprema

Dodatna klasifikacija (cpv): 32000000 Radijska, televizijska, komunikacijska i srodna oprema

#### 5.1.2. Mjesto izvršenja

Poštanska adresa: Bundeswehr Depot West - Materiallager Diepholz

Grad: Diepholz

Poštanski broj: 49356

Zemlja – podregija (NUTS): Diepholz (DE922)

Zemlja: Njemačka

#### 5.1.3. Očekivano trajanje

Datum početka: 01/09/2026

Datum završetka trajanja: 26/02/2027

#### 5.1.6. Opće informacije

##### Rezervirano sudjelovanje:

Sudjelovanje nije rezervirano.

Moraju se navesti imena i stručne kvalifikacije osoblja angažiranog za izvršenje ugovora: Nije obvezno

Projekt javne nabave ne financira se sredstvima EU-a

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): da

Ova javna nabava prikladna je i za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi): ne

#### 5.1.7. Strateška nabava

Cilj strateške nabave: Nema strateške nabave

#### 5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Obavijest, Dokumentacija o nabavi

Kriterij: Reference na određene isporuke

Opis kriterija odabira: Nachweis der Eignung - Technische und berufliche Leistungsfähigkeit - durch Referenzen: Es sind drei im Zeitraum 01.07.2023 bis 30.06.2026 ausgeführte, nachprüfbare Liefer-/Dienstleistungsaufträge des Bieters aus den Bereichen Simultan-Dolmetschanlagen, Konferenz-Diskussionsanlagen sowie Transport- und Aufbewahrungsbehälter anzugeben. Folgende Angaben sind hierfür in Tabellenform mit dem

Angebot zu übersenden: Liefer- und Leistungsgegenstand; Auftragswert in EUR (o. USt); Zeitpunkt/Zeitraum der Leistungserbringung; Empfänger der Leistung mit Kontaktdaten (Name, E-Mail, Telefon)

Kriterij: Upis u trgovački registar

Opis kriterija odabira: Aktueller Handels-, Partnerschafts- oder Berufsregisterauszug (in Kopie), oder ein gleichwertiges Dokument bei ausländischen Bewerbern (nicht älter als 6 Monate zum Zeitpunkt des Ablaufs der Angebotsfrist). Sofern im Land des Gesellschaftssitzes keine Registrierungspflicht besteht: Nennung der Gesellschafts- bzw. Organisationsform und Beschreibung der Eigentums- und Beteiligungsstrukturen

#### **5.1.10. Kriteriji za dodjelu**

**Kriterij:**

Vrsta: Cijena

Naziv: Preis

Opis: Preis

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 100

#### **5.1.11. Dokumentacija o nabavi**

Jezici na kojima je dokumentacija o nabavi službeno dostupna: njemački

Adresa dokumentacije o nabavi: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=872680>

#### **5.1.12. Uvjeti nabave**

**Uvjeti podnošenja:**

Elektroničko podnošenje: Dopušteno

Adresa za podnošenje: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=872680>

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: njemački

Elektronički katalog: Nije dopušteno

Varijante: Nije dopušteno

Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Nije dopušteno

Rok za zaprimanje ponuda: 03/08/2026 13:00:00 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 3 Mjeseci

**Informacije koje se mogu dopuniti nakon roka za podnošenje:**

Ovisno o volji kupca, svi nedostajući dokumenti povezani s ponuditeljem mogu se dostaviti kasnije.

Dodatne informacije: Beim Fehlen von Angaben und/oder Unterlagen kann die Vergabestelle von der Möglichkeit zur Nachforderung gemäß § 56 Abs. 2 VgV Gebrauch machen. Macht die Vergabestelle davon Gebrauch und der Bieter hat nach Ablauf der für die Nachforderung gesetzten Frist die geforderten Angaben und/oder Unterlagen noch nicht vorgelegt, wird das Angebot vom weiteren Vergabeverfahren ausgeschlossen.

**Uvjeti ugovora:**

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne

Elektroničko izdavanje računa: Dopušteno

Naručivanje će biti elektroničko: ne

Plaćanje će biti elektroničko: da

#### **5.1.15. Tehnike**

**Okvirni sporazum:**

Nema okvirnog sporazuma

#### **Informacije o dinamičkom sustavu nabave:**

Nema dinamičkog sustava nabave

##### **5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)**

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Bundeskartellamt - Vergabekammern des Bundes

Informacije o rokovima za preispitivanje: § 160 GWB Einleitung, Antrag (1) Die Vergabekammer leitet ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. (2) Antragsbefugt ist jedes Unternehmen, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag oder der Konzession hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Absatz 6 GWB durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schaden entstanden ist oder zu entstehen droht. (3) Der Antrag ist unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2 GWB. § 134 Absatz 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt. § 134 GWB Informations- und Wartepflicht [https://www.gesetze-im-internet.de/gwb/\\_134.html](https://www.gesetze-im-internet.de/gwb/_134.html) § 135 Unwirksamkeit [https://www.gesetze-im-internet.de/gwb/\\_135.html](https://www.gesetze-im-internet.de/gwb/_135.html)

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave: Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr

Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite):

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje: Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr

## **8. Organizacije**

### **8.1. ORG-7001**

Službeno ime: Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr

Registracijski broj: t:026140014221

Poštanska adresa: Ferdinand-Sauerbruch-Straße 1

Grad: Koblenz

Poštanski broj: 56073

Zemlja – podregija (NUTS): Koblenz, Kreisfreie Stadt (DEB11)

Zemlja: Njemačka

Kontaktna točka: BAAINBw K2.1

E-pošta: [baainbwk2.1@bundeswehr.org](mailto:baainbwk2.1@bundeswehr.org)

Tel.: +49 26140014221

Internet: <http://www.evergabe-online.de/>

**Uloge ove organizacije:**

Kupac

Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave

**8.1. ORG-7002**

Službeno ime: Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr

Registracijski broj: t:026140013953

Grad: Koblenz

Poštanski broj: 56073

Zemlja – podregija (NUTS): Koblenz, Kreisfreie Stadt (DEB11)

Zemlja: Njemačka

Kontaktna točka: BAAINBw E1.3 - Angebotssammelstelle

Internet: <http://www.evergabe-online.de/>

**Uloge ove organizacije:**

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje

**8.1. ORG-7004**

Službeno ime: Bundeskartellamt - Vergabekammern des Bundes

Registracijski broj: t:022894990

Poštanska adresa: Kaiser-Friedrich-Str. 16

Grad: Bonn

Poštanski broj: 53113

Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Zemlja: Njemačka

**Uloge ove organizacije:**

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

**8.1. ORG-7005**

Službeno ime: Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr

Registracijski broj: t:026140014221

Poštanska adresa: Ferdinand-Sauerbruch-Straße 1

Grad: Koblenz

Poštanski broj: 56073

Zemlja – podregija (NUTS): Koblenz, Kreisfreie Stadt (DEB11)

Zemlja: Njemačka

Internet: <http://www.evergabe-online.de>

**Uloge ove organizacije:**

Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite)

**8.1. ORG-7006**

Službeno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registracijski broj: 0204:994-DOEVD-83

Grad: Bonn

Poštanski broj: 53119

Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Tel.: +49228996100

**Uloge ove organizacije:**

TED eSender

## Informacije o obavijesti

---

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: 8b3bda82-b58a-4921-b2c6-9da219b1644c - 01

Vrsta obrasca: Nadmetanje

Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Podvrsta obavijesti: 16

Datum slanja obavijesti: 02/07/2026 08:47:29 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme,  
srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: njemački

Broj objave obavijesti: 458793-2026

Broj izdanja SL S-a: 126/2026

Datum objave: 03/07/2026